

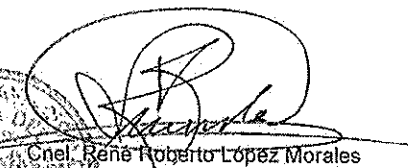

CONTRATO No. 20-2014.

"SEGURO PARA AUTOMOTORES PROPIEDAD DE LA AAC."

NOSOTROS: Por una parte, RENÉ ROBERTO LÓPEZ MORALES, mayor de edad, empleado, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad número [REDACTED], y Numero de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en mi carácter de Director Presidente del Consejo Directivo de la Autoridad de Aviación Civil y por lo tanto Representante Legal de Autoridad de Aviación Civil de El Salvador, Entidad de derecho público, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria: cero seiscientos catorce- ciento ochenta y un mil uno - ciento cinco - cuatro, calidad que acredito mediante Acuerdo Ejecutivo numero treinta y seis dado en Casa Presidencial en San Salvador, el día dos de junio de dos mil catorce; y que en el presente instrumento se denominará "La Institución" o "la AAC", y por otra parte, [REDACTED] mayor de edad, Licenciada en Economía y Negocios, del domicilio de Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad, portadora del Documento Único de Identidad (DUI) número [REDACTED] y Tarjeta de identificación Tributaria (NIT), [REDACTED] actuando en mi calidad de Apoderada General Administrativa de la Sociedad SEGUROS E INVERSIONES, S.A., calidad que acredito por medio de Testimonio de Escritura de Poder General Administrativo otorgado a las nueve horas y quince minutos del día veintiséis de septiembre de dos mil catorce ante los oficios notariales de Any Cristy Argumedo Campos, por el Licenciado José Eduardo Montenegro Palomo en su carácter de Director Presidente y Representante Legal de la Sociedad SEGUROS E INVERSIONES, S.A., e inscrito en el Registro de Comercio en fecha treinta de septiembre de dos mil catorce al Numero cuarenta y cinco del Libro Un Mil-Seiscientos Sesenta y Uno del Registro de Otros Contratos Mercantiles, a mi favor y de otros, en el cual me encuentro facultada para otorgar actos como el presente; en dicho poder se encuentra acreditada además la existencia de la Sociedad poderdante y la personería de su Representante Legal, quien en el transcurso del presente Contrato me denominare LA CONTRATISTA, convenimos en celebrar el presente "CONTRATO DE SEGURO PARA AUTOMOTORES PROPIEDAD DE LA AUTORIDAD DE AVIACIÓN CIVIL", el cual se regulará por las condiciones y cláusulas que a continuación se especifican: PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO.- LA CONTRATISTA se compromete a proporcionar el servicio de Seguro para Automotores propiedad de la Autoridad de Aviación Civil, de conformidad a las especificaciones técnicas y condiciones generales establecidas en la oferta técnica y económica presentada y aceptada por la AAC. SEGUNDA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.- Forman parte del presente contrato, los siguientes documentos: a) Solicitud Adquisición y/o Contratación No. SAC/032/2014 emitida por La Subdirección Administrativa de la AAC. b) Bases de Licitación Publica No. 01/2015 y sus adendas c) Oferta presentada por el Contratista, que incluye entre otros: c.1 Oferta Técnica; c.2 Oferta Económica; c.3 Documentación Legal del Contratista d) Punto de Acta No.2 de la Reunión extraordinaria Número 001/014 relacionada con la adjudicación de la Licitación para el año 2015 del CDAC. e) las garantía a la que se hace referencia en la Cláusula Quinta de este Contrato. TERCERA: PRECIO Y FORMA DE PAGO.- Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán cubiertas con fondos propios de la AAC, para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria. Los honorarios a pagar a LA CONTRATISTA ascienden a un monto de CUATRO MIL SEISCIENTOS OCHENTA Y TRES 40/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (USD\$ 4,683.40), La institución cancelará a La Contratista el valor de los servicios contratados en dos cuotas iguales y sucesivas, sin intereses, que ascenderán un monto de UN MIL QUINIENTOS SESENTA Y UNO 13/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (USD\$ 1,561.13), y una última cuota por la cantidad de UN MIL QUINIENTOS SESENTA Y UNO 14/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (USD\$ 1,561.14), siendo la primera cuota pagadera dentro del plazo de los 15 días hábiles posteriores a la entrega de las pólizas de seguros respectiva, debiendo LA CONTRATISTA presentar la correspondiente factura de consumidor final ante EL CONTRATANTE. Siendo EL CONTRATANTE Agente de Retención designado por el Ministerio de Hacienda, por lo tanto, se realizará una retención del 1% de IVA, sobre todo valor que este sujeto al mismo. CUARTA: PLAZOS DEL CONTRATO Y VIGENCIA.- El plazo del presente contrato será a partir

de las doce horas del día diez de enero de dos mil quince hasta las veinticuatro horas del día treinta y uno de diciembre de dos mil quince. **QUINTA: GARANTIAS.-** Para Garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato, LA CONTRATISTA, se obliga a presentar a la Institución contratante en un plazo no mayor a ocho días hábiles contados a partir de la firma del presente contrato, una Garantía de Cumplimiento de Contrato, de conformidad al artículo treinta y cinco de la LACAP, equivalente al 10 % del valor total contratado a favor de la Autoridad de Aviación Civil, la cual tendrá vigencia igual al plazo del presente contrato, establecido en la cláusula cuarta, más 30 días después de finalizado el mismo y deberá entregarse a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de La Autoridad de Aviación Civil, la cual será devuelta al dar por finalizado dicho plazo a satisfacción de ambas partes. El valor de la citada Garantía será de CUATROCIENTOS SESENTA Y OCHO 34/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (USD\$ 468.34), La falta de presentación de la misma, será causal de extinción del contrato. **SEXTA: ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO.-** Para los efectos administrativos internos y de coordinación de trámites entre EL CONTRATANTE y LA CONTRATISTA, se designa como Administradora del presente Contrato a la Licda. Xiomara Martínez de Platero, Subdirectora Administrativa en funciones. **SEPTIMA: ACTA DE RECEPCIÓN.-** Corresponderá al Administrador del Contrato en coordinación con la contratista, la elaboración y firma de las actas de recepción, las cuales contendrán como mínimo lo que establece el artículo setenta y siete del RELACAP. **OCTAVA: MODIFICACION.-** El presente contrato previo acuerdo de las partes podrá ser modificado antes de su vencimiento, de conformidad a lo establecido en los Artículo 83 A y 83 B de la LACAP. En tales casos, la Institución emitirá la correspondiente resolución razonada a través de la máxima autoridad o quien esta designe, la cual se relacionará en el instrumento modificatorio. De ser necesario LA CONTRATISTA deberá modificar o ampliar los plazos y montos de las Garantías de Cumplimiento de Contrato y formará parte integral de este Contrato. **NOVENA: PRORROGA.-** Previo al vencimiento del plazo pactado, el presente contrato podrá ser prorrogado de conformidad a lo establecido en el Artículo 83 de la LACAP y 75 del RELACAP; en tal caso, se deberá modificar o ampliar el plazo y monto de la Garantía de Cumplimiento de Contrato debiendo emitirse para ello resolución razonada de prórroga por parte del CONTRATANTE. **DECIMA: CESION.-** Queda expresamente prohibido al Contratista, traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanen del presente contrato. La trasgresión de esta disposición dará lugar a la terminación del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de fiel cumplimiento. **DECIMA PRIMERA: CONFIDENCIALIDAD.-** La contratista se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por El contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que el contratante lo autorice en forma escrita. La contratista se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por el contratante se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. El incumplimiento de esta Cláusula dará por terminado el presente Contrato, quedando expedito a EL CONTRATANTE poder iniciar las acciones legales correspondientes. **DECIMA SEGUNDA: SANCIONES.-** En caso de incumplimiento contractual, el contratista expresamente se somete a las sanciones que emanen de la LACAP ya sea imposición de multa por mora, inhabilitación, extinción, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por parte del contratante. **DECIMA TERCERA: TERMINACIÓN BILATERAL.-** Las partes contratantes podrán, de conformidad al Artículo NOVENTA Y CINCO LACAP, acordar la extinción de las obligaciones contractuales que emana del presente contrato. **DECIMA CUARTA: SOLUCIÓN DE CONFLICTOS.-** Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución del presente contrato, se estará a lo dispuesto en el Título OCTAVO, Capítulo Uno de la LACAP. Para efectos del contrato, toda controversia que surgiera entre la Institución y el Contratista, será sometida a: a) ARREGLO DIRECTO. Las partes contratantes procurarán solucionar las diferencias a través de sus representantes y delegados especialmente acreditados, dejando constancia escrita en Acta de los puntos controvertidos y de las soluciones en su caso; b) En caso de no solucionar los conflictos por medio del arreglo directo, se sujetarán a sede judicial. **DECIMA QUINTA: INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO.-** De conformidad al Artículo OCHENTA Y CUATRO incisos primero y segundo de la LACAP, la Institución se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, demás legislación aplicable y los Principios Generales del Derecho Administrativo y Derecho Civil, en su caso, de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. **DECIMA**

SEXTA: MARCO LEGAL.- Para los efectos legales de este contrato las partes contratantes se someten en todo a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo CINCO de la LACAP. Asimismo, señalan como domicilio especial el de esta ciudad a la competencia de cuyos tribunales se someten expresamente; será depositario de los bienes que se le embargaren la institución contratante a quien releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condehación en costas. **DECIMA SEPTIMA: NOTIFICACIONES.-** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato, serán válidas y tendrán efecto a partir de su recepción solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalan como lugar para recibir notificaciones las siguientes: AUTORIDAD DE AVIACION CIVIL, situado en Carretera panamericana, Km 9 ½ Ilopango, San Salvador; y por su parte, la Contratista, señala como lugar para oír notificación sus oficinas en Km. 10 ½, Carretera a Santa Tecla, Centro Financiero SISA, Edificio SISA, Santa Tecla, Departamento de La Libertad. Tanto la Institución como el Contratista, podremos cambiar nuestro lugar de domicilio, quedando obligados a notificarlo a la otra en un plazo no mayor de cinco días de dicho cambio; mientras tanto el domicilio señalado o el último notificado, será válido para los efectos legales del presente contrato por convenir así a los intereses de ambas partes, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos en original y dos copias, las cuales tienen igual tenor y fuerza obligatoria para las partes, en la ciudad de Ilopango a los veintidós días del mes de Diciembre de dos mil catorce.



Cnel. René Roberto López Morales
Director Presidente
Consejo Directivo de Aviación Civil
Autoridad de Aviación Civil.



Ivette Yazmín Koch de Magaña
Apoderada General Administrativa.
SEGUROS E INVERSIONES, S.A.

